

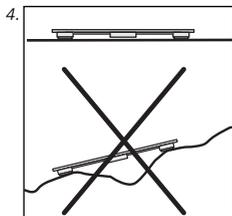
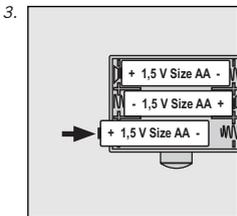
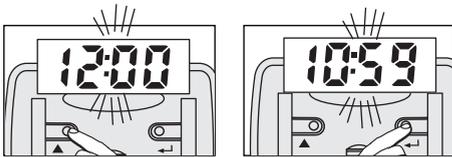
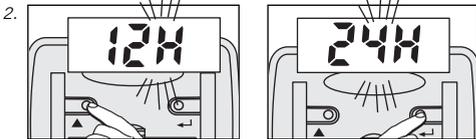
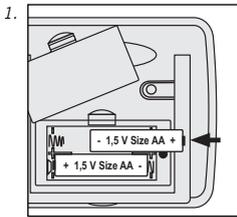
# SOEHNLE

## Comfort XXL



BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
MANUAL DE INSTRUCOES  
BRUKSANVISNING  
BRUGSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
KEZELESI UMUTATO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
KULLAMA KILAVUZU  
Οδηγίες λειτουργίας  
NAVODILA ZA UPORABO  
UPUTA ZA UPORABU





**D**

## Inbetriebnahme

1. Batterien in Terminal einlegen.
2. Uhrzeit einstellen. Zuerst 12/24-Stundenmodus (▲) und bestätigen (←). Dann Zeit einstellen (▲) und jeweils bestätigen (←). Den Uhrenmodus erreicht man während des Betriebs durch Drücken beider Tasten.
3. Batterien in Plattform einlegen.
4. Plattform auf festem Untergrund aufstellen.

**GB**

## Startup Operation

1. Insert batteries into the terminal.
2. Set time. First, select 12/24 hour mode(▲) and confirm using (←). Then enter the time (▲) and confirm using (←). Enter the time mode by pushing both keys during operation.
3. Insert batteries into the platform.
4. Place platform on a sturdy surface.

**F**

## Mise en service

1. Insérer les piles dans le terminal.
2. Régler l'heure. Définir tout d'abord le mode 12 heures ou 24 heures (▲) et valider (←). Régler ensuite l'heure (▲) puis valider (←). Pour accéder au mode horaire pendant le fonctionnement, appuyer sur les deux touches.
3. Insérer les piles dans la plateforme.
4. Placer la plateforme sur un support solide.

## I

### Messa in funzione

1. Inserire le batterie nel terminale.
2. Impostazione dell'ora.  
Prima modalità 12/24 (▲) e confermare (←→). Successivamente impostare l'ora (▲) e confermare di volta in volta (←→). Si giunge alla modalità ora durante il funzionamento premendo entrambi i tasti.
3. Inserire le batterie nella piattaforma.
4. Posizionare la piattaforma su un fondo stabile.

## NL

### Inbedrijfstelling

1. De batterijen in de terminal leggen.
2. De tijd instellen. Eerst de 12/24-uur-modus (▲) en daarna bevestigen (←→). Dan de tijd instellen (▲) en bevestigen (←→). De uurmodus bereikt men tijdens het bedrijf door beide toetsen in te drukken.
3. De batterijen in het platform leggen.
4. Het platform op een vaste ondergrond plaatsen.

## E

### Puesta en servicio

1. Colocar las pilas en el terminal.
2. Configurar la hora. Primero el modo de 12/24 horas (▲) y luego confirmar (←→). A continuación configurar la hora (▲) y confirmar (←→). Se llega al modo de la hora durante el servicio apretando las dos teclas.
3. Introducir las pilas en la

plataforma.

4. Colocar la plataforma en una superficie estable.

## P

### Colocação em funcionamento

1. Inserir as pilhas no terminal.
2. Ajustar a hora. Primeiro o modo 12/24 horas (▲) e confirmar (←→). Depois ajustar a hora (▲) e confirmar sempre (←→). Aceder ao modo de relógio premindo as duas teclas durante o funcionamento.
3. Inserir as pilhas na plataforma.
4. Colocar a plataforma sobre um fundo sólido.

## DK

### Ibrugtagning

1. Læg batterierne i terminalen.
2. Indstil klokkeslæt. Indstil først 12/24-timers modus (▲), og bekræft (←→). Indstil derefter klokkeslættet (▲), og bekræft (←→). Urmodus aktiveres ved at trykke på begge taster samtidig under driften.
3. Læg batterier i platformen.
4. Stil platformen på et fast underlag.

## S

### Driftstart

1. Lägg i batterier i terminalen.
2. Ställ in klockan. Först 12/24 timmarsmodus (▲) och bekräfta (←→). Ställ sedan in klockslaget (▲) och bekräfta varje gång (←→). Under driften kommer man till klockmodus

genom att trycka på båda knapparna.

3. Lägg i batterier i plattformen.
4. Placera plattformen på ett fast underlag.

## FIN

### Käyttöönnotto

1. Laita paristot sisään päätteeseen.
2. Aseta kellonaika. Ensin 12/24-tuntimoodi ja vahvista (). Aseta sitten kellonaika ja vahvista (). Kellomoodiin päästää käytön aikana molempien painikkeiden painalluksella.
2. Laita paristot sisään alusta.
4. Laita alusta tukevalle perustalle.

## HU

### Használatba vétel

1. Az elemeket helyezze be a fogadókészülékbe.
2. Az órát állítsa be. Előbb a 12/24 órás kijelzési módot (▲) válassza meg és utána hagyja jóvá (←→)-vel. Majd az időt állítsa be és minden beállítást hagyjon jóvá (▲)-vel. Az óra módot (←→) úgy tudja elérni, hogy üzemelés közben megnyomja a két gombot.
3. Az elemeket helyezze be a talprészbe.
4. A talprészt állítsa szilárd aljzatra.

## PL

### Uruchomienie

1. Włóż baterie do komory terminala.
2. Ustaw godzinę. Najpierw tryb 12 lub 24 godzinny (▲) i zatwierdź (←→).

- Następnie ustaw czas (▲) i każdorazowo zatwierdź (←). W czasie działania urządzenia tryb zegara włącza się poprzez naciśnięcie obu przycisków.
3. Włóż baterie do komory platformy.
  4. Ustaw platformę na twardej podłodze.

## CZ

### Uvedení do provozu

1. Vložte baterie do terminálu.
2. Nastavte čas. Nejprve 12/24-hodinový režim (▲) a potvrďte (←). Potom nastavte čas (▲) a pokaždé potvrďte (←). Hodinový režim se docílí po dobu stisknutí obou tlačítek.
3. Baterie vložte do základny.
4. Základnu postavte na pevný podklad.

## RUS

### Начало эксплуатации.

1. Установить элементы питания в терминал.
2. Установить время. Сначала установить режим времени 12/24 (▲) и подтвердить (←). Затем установить время (▲) и также подтвердить (←). Режим часов устанавливается во время работы нажатием обоих кнопок.
3. Установить питание в платформу весов.
4. Установить платформу весов на прочном основании.

## TR

### İlk çalıştırma

1. Pilleri kontrol paneline takın.
2. Saati ayarlayın. Önce 12/24

- saat modunu (▲) seçin ve onaylayın (←). Ardından saati ayarlayın (▲) ve onaylayın (←). Saat moduna, terazî çalıştırıldığında her iki tuşa basılarak ulaşılmaktadır.
3. Pilleri teraziye takın.
  4. Terazîyi sert bir yüzeyin üzerine koyun.

## GR

### Έναρξη λειτουργίας

1. Τοποθετήστε μπαταρίες στη συσκευή.
2. Ρύθμιση ώρας. Αρχικά πιλέξτε λειτουργία 12/24 ωρών και ▲ κατόπιν πιββαιώστε (←). Κατόπιν ρυθμίστε την ώρα και ▲ πιββαιώστε (←). Μπορεί να ρυθμίστε την ώρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατώντας και τα δύο πλήκτρα.
3. Τοποθετήστε μπαταρίες στη συσκευή.
4. Τοποθετήστε τη συσκευή σ' επίπεδη επιφάνεια.

## SLO

### Vklop

1. Vstavite baterije v predalček za baterije v terminal.
2. Nastavitev ure. Najprej nastavite način (▲) prikaza ur 12/24 in potrdite z (←). Potem nastavite čas (▲) in potrdite z (←). Modul ure lahko vklopite med delovanjem s pritiskom na obe tipki.
3. Vstavite baterije v predalček za baterije v ploščadi.
4. Ploščad postavite na trdno podlago.

## HR

### Puštanje u pogon

1. Umetnite baterije u terminal.
2. Podesite vrijeme. Prvo način prikaza 12/24-sati (▲) i potvrdite (←). Zatim podesite vrijeme (▲) i pojedine postavke potvrdite (←). Režim sata postiže se za vrijeme rada istovremenim pritiskom na obje tipke.
3. Umetnite baterije u platformu.
4. Platformu postavite na čvrstu podlogu.

**D****Einheitenumstellung**

Bei eingeschalteter Waage Taste drücken (kg > lb > st:lb).

**GB****Change units**

Push key (kg > lb > st:lb) while scale is in operation.

**F****Changement d'unités**

Appuyer sur la touche (kg > lb > st:lb) lorsque la balance est allumée.

**I****Conversione unità**

Premere il tasto a bilancia accesa (kg > lb > st:lb).

**NL****Verandering v. eenheden**

Bij ingeschakelde weegschaal de toets indrukken (kg > lb > st:lb).

**E****Cambiar las unidades**

Con peso activado, apretar la tecla (kg > lb > st:lb).

**P****Comutação de unidades**

Com a balança ligada, premir a tecla (kg > lb > st:lb).

**DK****Enhedsomstilling**

Når vægten er tændt, skal du trykke på tasten (kg > lb > st:lb).

**S****Enhetsomställning**

Tryck på knappen medan vågen är tillslagen (kg > lb > st:lb).

**FIN****Mittayksikön muuttaminen**

Paina vaa'an ollessa päällekytkettynä (kg > lb > st:lb).

**HU****Egységek átállítása**

Bekapsolt mérlegnél nyomja meg a gombot (kg > lb > st:lb).

**PL****Zmiana jednostki**

Przy włączonym urządzeniu naciśnij kilkakrotnie przycisk, aby ustawić jednostkę (kg > lb > st:lb).

**CZ****Přemístění jednotky**

Na zapojené váze stiskněte tlačítko (kg > lb > st:lb).

**RUS****Установка диниц веса**

При включенных весах нажать кнопку (к" > фунты > унции: фунты).

**TR****Birim değiştirme**

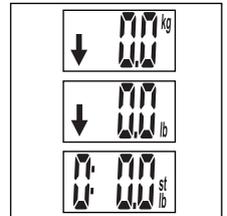
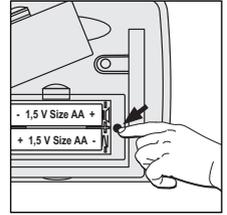
Terazi açikken tuşa basın (kg > lb > st:lb).

**GR****Αλλαγή μονάδων**

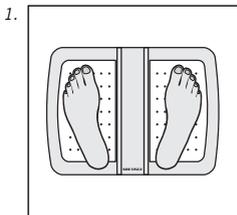
Μ ενεργοποιημένη τη ζυγαριά πατήστε το πλήκτρο (kg > lb > st:lb).

**SLO****Nastavitev merske enote**

Pri vklopljeni tehtnici pritisnite tipko (kg > lb > st:lb).

**HR****Mijenjanje mjernih jedinica**

Dok je vaga uključena, pritisnite tipku (kg > lb > st:lb).



## D

### Wiegen

1. Waage einfach betreten (AUTO-ON). Ruhig stehen.
2. Gewicht ablesen.
3. Automatische Abschaltung.

## GB

### Weighing

1. Simply step onto the scale (AUTO ON). Stand calmly
2. Read weight.
3. Automatic power down.

## F

### Pesée

1. Monter simplement sur la balance (allumage automatique). Ne plus bouger.
2. Relever le poids.
3. Extinction automatique.

## I

### Pesatura

1. Salire semplicemente sulla bilancia (AUTO-ON). Stare fermi.
2. Leggere il peso.
3. Spegnimento automatico.

## NL

### Wegen

1. De weegschaal eenvoudig betreden (AUTO-ON). Rustig blijven staan.
2. Het gewicht aflezen.
3. Automatische uitschakeling.

## E

### Pesar

1. Ponerse en el peso (AUTO-ON). No moverse.
2. Leer el peso.
3. Desactivación automática.

## P

### Pesagem

1. Subir para a balança

(AUTO-ON). Permanecer quieto.

2. Ler o peso.
3. Desconexão automática.

## DK

### Sådan vejer du dig

1. Træd op på vægten (AUTO-ON). Stå roligt.
2. Aflæs vægten.
3. Automatisk afbrydelse.

## S

### Vägning

1. Ställ Dig bara på vågen (AUTO-ON). Stå stilla.
2. Avläs vikten.
3. Automatisk avstängning.

## FIN

### Punnitseminen

1. Astu yksinkertaisesti vaa'alle (AUTO-ON). Seiso rauhallisesti.
2. Lue paino.
3. Automaattinen katkaisu.

## HU

### Méredzkedés

1. Lépjén rá a mérlegre (AUTO-ON). Álljon rajta nyugodtan.
2. A testsúlyt olvassa le.
3. A mérleg önműködően kapcsol ki.

## PL

### Ważenie

1. Wejdź na wagę, włącz się automatycznie (AUTO-ON). Stań nieruchomo.
2. Odczytaj wskazany ciężar.
3. Urządzenie wyłączy się automatycznie.

## CZ

### Vážení

1. Jednoduše vstupte na váhu (AUTO-ON). Stůjte v klidu.

2. Zjistěte váhu.
3. automatické vypnutí.

## **RUS**

### **Взвешивани**

1. Просто встать на весы (АВТО-ВКЛ). Стоять спокойно.
2. Считать вес.
3. Автоматическо отключени.

## **TR**

### **Tartılmak**

1. Terazinin üzerine çıkın (AUTO-ON/OTOMATİK ÇALIŞMA). Kimildamadan durun.
2. Ağırlığınızı okuyun.
3. Terazı otomatik olarak kapanır.

## **GR**

### **Ζύγιση**

1. Απλά ανβίτ στη ζυγαριά (AUTO-ON). Μίντ ακίνητοι.
2. Διαβάστ το βάρος.
3. Αυτόματη απνργοποίηση.

## **SLO**

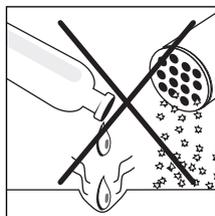
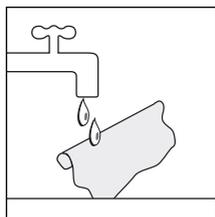
### **Tehtanje**

1. Stopite na tehtnico (samodejni vklop - AUTO-ON). Med tehtanjem bodite mirni.
2. Odčitajte težo.
3. Samodejni izklop.

## **HR**

### **Vaganje**

1. Jednostavno stanite na vagu (AUTO-ON). Ostanite mirno stajati.
2. Očitajte težinu.
3. Automatsko isključivanje.



## D

### Reinigung

Nur ein angefeuchtetes Tuch und keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

## GB

### Cleaning

Use only a slightly damp cloth. Do not use any abrasive cleaning agents.

## F

### Nettoyage

Utiliser uniquement un chiffon humide sans détergent abrasif.

## I

### Pulitura

Utilizzare solamente un panno umido e nessun detergente abrasivo.

## NL

### Reiniging

Alleen een bevochtigde doek en geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

## E

### Limpieza

Utilizar solamente un trapo húmedo, ningún producto de limpieza abrasivo.

## P

### Limpeza

Utilizar unicamente um pano humedecido e não utilizar detergentes abrasivos.

## DK

### Rengøring

Brug kun en fugtig klud – brug aldrig skurrende rengøringsmidler.

## S

### Rengöring

Använd bara en fuktig trasa och inga skurande rengöringsmedel.

## FIN

### Puhdistus

Käytä vain kostutettua liina, eikä mitään hankaavaa puhdistusainetta.

## HU

### Tisztítás

Csak megnedvesített kendőt használjon. Súroló hatású tisztítószer nem alkalmazható.

## PL

### Czyszczenie

Czyścić za pomocą wilgotnej szmatki, nie stosować żadnych ścierających środków czystości.

## CZ

### Čištění

Používejte pouze navlhčený hadřík a žádné drsné čisticí prostředky.

## RUS

### Чистка

Пользоваться влажной тряпкой и не использовать моющие средства с трущим эффектом

## TR

### Temizlik

Sadece nemli bez kullanın ve aşındırıcı temizlik maddeleri kesinlikle kullanmayın.

## GR

### Καθαρισμός

Χρησιμοποιεί μόνο υγρά μαντηλάκια και όχι λιαντικά μέσα καθαρισμού.

## SLO

### Čiščenje

Čistite samo z rahlo navlaženo krpo, ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev.

## HR

### Čišćenje

Koristite samo ovlaženu krpu, a nikakva ribajuća sredstva za čišćenje.



**D****Meldungen**

1. Überlast: Max. 200 kg
2. Terminal- oder
3. Base-Batterien wechseln.

**GB****Error messages**

1. Overload: Max. 200 kg
2. Replace batteries in terminal or
3. platform.

**F****Messages**

1. Surcharge : max. 200 kg
2. Remplacer les piles du terminal ou
3. de la base.

**I****Messaggi**

1. Sovraccarico: max. 200 kg
2. Sostituire batterie del terminale oppure
3. della base

**NL****Meldingen**

1. Overlast: Max. 200 kg
2. Terminal- of
3. Base-batterijen vervangen.

**E****Mensajes**

1. Sobrecarga: máx. 200 kg
2. Cambiar las pilas del terminal-
3. o de la Base.

**P****Mensagens**

1. Excesso de carga: Máx. 200 kg
2. Substituir pilhas de terminal ou
3. da base.

**DK****Meddelelser**

1. Overbelastning: Maks. 200 kg
2. Skift terminal- eller
3. basebatterierne.

**S****Meddelanden**

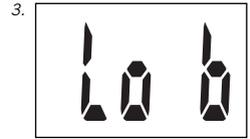
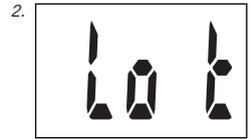
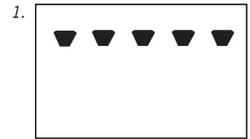
1. Överlast: Max. 200 kg
2. Byt ut terminal- eller
3. Basebatterierna.

**FIN****Ilmoitukset**

1. Ylikuorma: Max. 200 kg
2. Vaihda päätte- tai
3. pohjaparistot.

**HU****Üzenetek**

1. Túlterhelés: max. 200 kg
2. A fogadókészülék- vagy
3. alapkészülék elemeit cserélje ki.



**PL**

### **Komunikaty**

1. Przeciężenie: maksymalny ciężar to 200 kg
2. Wymień baterie terminala lub...
3. ... baterie platformy.

**CZ**

### **Hlášení**

1. přetížení: max. 200 kg
2. Vyměňte baterie z terminálu nebo
3. baterie ze základny.

**RUS**

### **Сообщения**

1. Пррузка: макс. 200 кг
2. Замнить элемнты питания терминала
3. Замнить элемнты питания базового блока

**TR**

### **Mesajlar**

1. Aşırı yük: Maks. 200 kg
2. Kontrol paneli pillerini veya
3. terazi pillerini değiştirin.

**GR**

### **Μηνύματα**

1. Υπερφόρτωση:  
Μέγ.200 kg
2. Αντικατάσταση μονάδας ή
3. μπαταριών βάσης.

**SLO**

### **Javljanje**

1. Preobremenitev:  
Maks. 200 kg
2. Terminal ali
3. ploščad – potrebna je menjava baterije.

**HR**

### **Poruke**

1. Preopterećenje:  
maks. 200 kg
2. Zamijeniti baterije na terminalu
3. ili na baznoj jedinici.

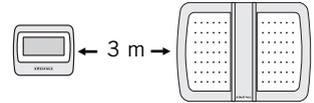
- Technische Daten • Technical Data • Donneés Techniques • Dati Tecnici • Technische Gegevens • Datos Técnicos • Dados Técnicos
- Tekniska Uppgifter • Tekniske Data • Tekniset Tiedot • Technikai Adatok • Dane Techniczne • Technické Údaje
- Технические данные • Teknik Özellikler • Τεχνικά στοιχεία • Tehnični podatki • Tehnički podaci

Max. 200 kg x 100 g / 440 lb x 0.2 lb / 31 st x 0.2 lb

Batteries / Piles: Terminal 2 x 1,5 V Size AA / Base 3 x 1,5 V Size AA

Temp.: 15 ... 35 °C

Frequency: 433 MHz



- Rutschgefahr bei nasser Oberfläche!
- Hazard of slips on wet surfaces.
- Vous risquez de glisser si le plateau de la balance est humide.
- Pericolo di sdrucciolamento su superficie bagnata.
- Slippevaar op nat oppervlak.
- Peligro de patinar encima de una superficie mojada.
- Perigo de queda em superfícies molhadas.
- Riskofor at glide på våd overflade.

- Halkrisk på våta ytor.
- Märällä pinnalla liukastumisvaara.
- Ha a felület nedves, fennáll az elcsúszás veszélye.
- W przypadku mokrej powierzchni niebezpieczeństwo poślizgnięcia się.
- Nebezpečí uklouznutí na vlhkém povrchu.
- Опасность скольжения на мокрой поверхности.
- Islak yüzeyde kayma tehlikesi mevcuttur.
- Κίνδυνος ολίσθησης σε υγρές επιφάνειες.

VELEG.

- Nevarnost zdrsa na vlažni površini.
- Opasnost od sklizanja na mokroj podlozi.



## D

### Allgemeine Hinweise

#### Garantie

Soehnle garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt (auf Seite 23) vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage und Funkanzeiger mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

#### Konformität

Dieses Gerät entspricht der R & TTE-Richtlinie 1999/5/EG. Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Obwohl das Gerät getestet wurde und seine Emissionen die zulässigen Radiofrequenz-Emissionsgrenzwerte nicht überschreiten, die in den obengenannten Richtlinien festgelegt sind, gibt es jedoch keine Garantie dafür, dass Interferenzen in bestimmten Situationen nicht dennoch auftreten. Mögliche Interferenzen lassen sich feststellen, indem Sie das Gerät ein- und ausschalten und dabei den Radio- oder Fernsehempfang überwachen. Sie können versuchen, Interferenzen zu beseitigen, indem Sie einen oder gegebenenfalls mehrere der folgenden Schritte durchführen:

- Richten Sie das betroffene Gerät oder dessen Empfangsantenne neu aus.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem betroffenen Gerät und der Waage.
- Wenden Sie sich gegebenenfalls an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

WICHTIG! Veränderungen an der Elektronik oder dem Gehäuse dieses Produkts bedürfen der ausdrücklichen Zustimmung durch Soehnle; bei Nichteinhaltung dieser Bestimmung kann dem Benutzer unter Umständen die Betriebserlaubnis für dieses Gerät entzogen werden.

#### Elektromagnetische Einflüsse

Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen, z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes, kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggf. ist ein Wiedereinschalten oder kurzzeitige Batterie-Entnahme erforderlich.

Technische Änderungen vorbehalten.

#### Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung

Information: Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm! Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:  
Pb = Batterie enthält Blei  
Cd = Batterie enthält Cadmium  
Hg = Batterie enthält Quecksilber



#### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



## General information

### Garantie

Soehnle guarantees to rectify defects caused by material or production faults for 3 years from date of purchase free of charge, by means of repair or exchange. Please ask retailer to fill in and stamp guarantee slip (on page 23) at time of purchase. When making a claim under guarantee, please return scale and radio display to your retailer with guarantee slip.

### Conformity

This appliance is in accordance with the R & TTE directive 1999/5/EEC. You will find the EU compliance declaration on [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Although the appliance has been tested and its emissions do not exceed the permitted radio frequency emission levels as laid down in the above directives, there is no guarantee that interference will not occur in certain situations. Possible interference can be detected by switching the appliance on and off at the same time as checking the radio or TV reception. You can try to remove interference by carrying out one or more of the following steps:

- Point the appliance in question or its antenna in a different direction.
- Increase the distance between the appliance in question and the scale.
- If necessary, call in an experienced radio/TV engineer.

**IMPORTANT!** Making modifications to this product's electronics or housing requires express consent from Soehnle; ignoring this regulation may result in the user's permission to operate the appliance being withdrawn.

### Electromagnetic influences

Under extreme electromagnetic influences, e.g. operating a radio-controlled appliance in the immediate proximity of the appliance, this may cause a detrimental effect to the display value. When the cause of the disturbance ceases, the appliance can be used again as intended, or it may be necessary to switch it off and on or temporarily remove the batteries.

Subject to technical changes.

### Statutory notice for disposing batteries

Information: all batteries originally included with the product are non-hazardous! Batteries should not be disposed of with household waste. You have a legal duty as a consumer to return used batteries. You can hand in your old batteries at public collection points in your community or at any place selling batteries of the type in question.

Note: You will find these symbols on batteries containing hazardous materials:

Pb = battery contains lead

Cd = battery contains cadmium

Hg = battery contains mercury



### Disposal of used electrical and electronic appliances

This symbol on a product or its packaging means that this product should not be treated as normal household waste, but must be handed in at a recycling collection point for electrical and electronic appliances. You can find out more information from your local council, the municipal waste companies or the shop where you purchased the product.



## Généralités

### Garantie

Soehnle offre une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat comprenant la réparation ou l'échange gratuit des défauts résultant de défauts de matériel ou de fabrication. A l'achat, veuillez faire remplir le paragraphe relatif à la garantie (à la page 23) par le commerçant et lui faire apposer un tampon. Si vous faites marcher la garantie, veuillez rendre la balance ainsi que l'affichage à votre commerçant avec le paragraphe de la garantie.

### Conformité

Cet appareil est conformément à la directive „R&TTE“ 1999/5/EC. Vous trouverez la déclaration de conformité européenne sur le site Internet [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Bien que l'appareil ait subi des tests et que ses émissions ne dépassent pas le niveau limite légal d'émission de fréquence radio mentionnés dans les directives précitées, il n'existe aucune garantie que de telles interférences ne surgissent dans des situations particulières. Les éventuelles interférences peuvent être détectées en surveillant la mise en marche et l'arrêt de l'appareil et donc la réception radio ou télévisuelle. Le cas échéant, vous pouvez tenter d'éviter les interférences en suivant plusieurs des consignes suivantes :

- Réajustez l'appareil en question ou son antenne de réception.
- Mettez plus de distance entre l'appareil en question et la balance.
- Le cas échéant, faites appel à un radio-ou télé-technicien compétent.

**IMPORTANT!** Toute modification des composants électroniques ou du boîtier de ce produit autorisée Soehnle à conclure les accords formels qui, en cas de non-respect de ces dispositions, provoqueraient le retrait de l'autorisation de fonctionnement que possède l'utilisateur pour cet appareil.

### Effets électromagnétiques

Le résultat de l'affichage peut être influencé par d'effets électromagnétique intenses, dus par ex. au fonctionnement d'un poste émetteur-récepteur dans l'environnement immédiat de l'appareil. Une fois le dérangement passé, le produit est à nouveau en état de marche conformément au règlement. Si ce n'est pas le cas, il est alors nécessaire de remettre en marche la balance ou d'ôter brièvement les batteries.

Soeur réserve de modifications techniques.

### Obligations légales pour l'élimination de la batterie

Informations: Toutes nos piles en provenance de l'usine et livrées avec l'appareil sont pauvres en produits polluants! Les piles ne doivent pas être jetées dans la poubelle. En tant que consommateur, vous êtes légalement obligés de recycler les piles usagées. Vous pouvez conduire vos piles usagées aux centres de collecte publique de votre commune ou dans les commerces où l'on vend des piles de ce type.

Indication: Ce dessin est présent sur les piles contenant des produits polluants:

Pb = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure



### Élimination des appareils électriques et électroniques usagés.

Le symbole affiché sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais il doit plutôt être conduit aux centres de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Vous obtiendrez de plus amples informations auprès de votre administration communale, auprès du service communal chargé de l'élimination des déchets ou dans le magasin où vous avez acheté le produit.





## Note di carattere generale

### Garanzia

Soehnle garantisce per 3 anni dalla data d'acquisto il ripristino gratuito tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchiatura per difformità dovute a difetti del materiale o di fabbricazione. V'invitiamo pertanto a farvi riempire e timbrare dal rivenditore il tagliando di garanzia (a pag. 23) per comprovare l'acquisto. In caso di reclami coperti da garanzia, ritornare al rivenditore la bilancia e il terminal con il tagliando di garanzia.

### Dichiarazione di conformità

La presente apparecchiatura è in conformità alla Direttiva 1999/5/CE R&TTE. La dichiarazione CE di conformità è evincibile al sito [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Sebbene l'apparecchiatura sia stata testata e trovata in regola con i valori limiti ammessi per le emissioni in radiofrequenza, fissati dalle norme su menzionate, non esiste garanzia che queste interferenze non possano ugualmente insorgere in determinate situazioni. Per diagnosticare eventuali interferenze occorre accendere e spegnere nuovamente l'apparecchiatura, controllando la ricezione radio e televisiva. Le interferenze accertate possono essere eliminate eseguendo uno o anche più tra i passi al seguito descritti:

- riaggiustare la posizione dell'apparecchiatura colpita o della relativa antenna ricevente;
- aumentare la distanza tra l'apparecchiatura colpita e la bilancia;
- rivolgersi eventualmente ad un tecnico esperto in materia di radio/televisione

**IMPORTANTE!** Eventuali modifiche alla parte elettronica o all'hardware del presente prodotto richiedono l'esplicito consenso di Soehnle; in caso di trasgressione l'utilizzatore può in determinati casi essere privato dell'autorizzazione all'impiego dell'apparecchiatura.

### Influssi elettromagnetici

Estremi influssi elettromagnetici, ad es. quando un'apparecchiatura radio è funzionante in prossimità della bilancia, possono ripercuotersi sul valore visualizzato. Una volta cessato il disturbo, il prodotto è nuovamente utilizzabile ai fini previsti, sarà forse necessario soltanto riaccendere o estrarre brevemente le pile.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

### Obbligo giuridico d'informazione sullo smaltimento delle pile esauste

Informazioni utili: tutte le pile in prima dotazione sono a basso impatto ambientale. Non gettare pile o batterie esauste nei rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a riconsegnare le pile e batterie esauste o ad un centro di raccolta del proprio comune, o ad un punto di vendita di pile e batterie dello stesso tipo.

Nota: questo simbolo è riportato sulle pile/batterie ad effetto nocivo per l'ambiente:

Pb = contiene piombo

Cd = contiene cadmio

Hg = contiene mercurio



### Smaltimento dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che al momento di disfarsene il prodotto non andrà trattato come comune rifiuto domestico, bensì conferito ad un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni sono reperibili presso l'amministrazione comunale, le aziende di smaltimento comunali o il punto di vendita del bene.



## Algemene instructies

### Garantie

Soehnle garandeert gedurende 3 jaar vanaf de datum van aankoop het gratis vervangen van defecten die te wijten zijn aan materiaal of productiefouten, door reparatie of door vervanging. Wanneer u ons product koopt vraagt u aan de verkoper of hij de garantiebon (op pagina 23) even invult en afstempelt. In geval van een garantieclaim, gelieve de weegschaal en het display terug te brengen naar de winkel waar u ze gekocht hebt.

### Conformiteit

Voor dit apparaat werden de radiostoringen geëlimineerd in overeenstemming met de richtlijn R & TTE 1999/5/EG. De EU-conformiteitsverklaring vindt u in [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Hoewel het apparaat in onze fabriek getest is en haar emissies de limieten voor radiofrequentie-emissies, in de hierboven richtlijnen vastgelegd, niet overschrijden, kunnen wij niet waarborgen dat in bepaalde situaties geen radiostoringen ontstaan. Mogelijke storingen worden ontdekt door het apparaat in en uit te schakelen, en gelijktijdig de radio- en televisieontvangst te controleren. Het is mogelijk om storingen te elimineren door een van de volgende stappen te volgen:

- Het apparaat of zijn ontvangstantenne opnieuw uitlejnen.
- De afstand tussen het apparaat in kwestie en de weegschaal vergroten.
- Indien nodig, contact opnemen met een ervaren radio-/televisietechnicus.

**BELANGRIJK!** Veranderingen in de elektronica of in de behuizing van dit product vereisen de uitdrukkelijke toestemming van Soehnle; wanneer deze bepalingen niet nageleefd worden kan de gebruiker de gebruiksvergunning onttrokken worden.

### Elektromagnetische invloeden

In geval van extreme elektromagnetische invloeden, bijvoorbeeld wanneer een radio in de buurt van het apparaat gebruikt wordt, kan de weergegeven waarde beïnvloed worden. Na de storing kan het apparaat opnieuw gebruikt worden in overeenstemming met de instructies, en/of kan het nodig zijn om het apparaat opnieuw in te schakelen of de batterijen even uit te nemen.

Recht op technische veranderingen voorbehouden.

### Wettelijke verplichting voor het verwijderen van batterijen

Informatie: De uit de fabriek geleverde batterijen bevatten geen schadelijke stoffen! Leg de batterijen nooit bij het huisvuil doen. U als consument bent wettelijk verplicht om lege batterijen terug te geven, hetzij in officiële afname-instanties, hetzij in uw gemeente of in eender welke vestiging waar dit soort batterijen verkocht worden.

Opmerking: U vindt de volgende symbolen op batterijen met schadelijke stoffen:

Pb = de batterij bevat lood

Cd = de batterij bevat cadmium

Hg = de batterij bevat kwik



### Verwijderen van gebruikte elektrische en elektronische apparaten

Het symbool op het product of op diens verpakking geeft aan dat het product niet als huisvuil verwerkt mag worden, maar aan een afname-instantie voor de recyclage van elektrische en elektronische apparaten moet overhandigd worden. Meer informatie via uw gemeente, de gespecialiseerde gemeentelijke ondernemingen of de winkel waar u het product gekocht hebt.



## E

### Instruções gerais

#### Garantia

Soehnle garante durante 3 anos a partir de la fecha de compra la eliminación gratuita de defectos debidos a errores de material o de fabricación, a través de la reparación o la sustitución. Al comprar nuestro producto, pida al vendedor que rellene y selle el documento de garantía (en página 23). En caso de que requiera nuestra garantía le rogamos devuelva el peso y el display a la tienda donde lo ha comprado.

#### Conformidade

Para este aparato se han eliminado las interferencias de radio conforme a la directiva R & TTE 1999/5/EG. La Declaración de Conformidad de la UE se encuentra en la página: [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

Aunque el aparato ha sido sometido a pruebas y sus emisiones no sobrepasan los límites de la emisión de radiofrecuencias, fijadas en las directivas arriba mencionadas, no podemos garantizar que no se produzca ninguna interferencia en determinadas situaciones. Posibles interferencias se observan conectando y desconectando el aparato, controlando la recepción de la radio y de la televisión. Se puede intentar eliminar interferencias siguiendo uno o varios de los pasos siguientes:

- Volver a alinear el aparato o su antena de recepción
- Aumentar la distancia entre el aparato en cuestión y el peso.
- Si es necesario, contactar un técnico de radio/televisión experimentado.

¡IMPORTANTE! Cambios en la electrónica o en el alojamiento de este producto requieren la autorización expresa de Soehnle; en caso de no observar estas estipulaciones se puede anular el permiso de utilización al usuario.

#### Influencias electromagnéticas

En caso de influencias electromagnéticas extremas, por ejemplo al utilizar una radio cerca del aparato, se puede afectar el valor visualizado. Después de la interferencia se puede volver a utilizar el aparato conforme a las instrucciones, y/o puede resultar necesario volver a encender el aparato o quitar las pilas brevemente.

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

#### Obligación legal referente a la eliminación de baterías

Información: ¡Todas las pilas suministradas desde la fábrica con el aparato no tienen sustancias nocivas! No tirar las baterías a la basura doméstica. Usted como consumidor está legalmente obligado a devolver baterías vacías, sea en instancias de recogida oficiales sea en su municipio o en cualquier establecimiento donde se venden baterías de esta naturaleza.

Observación: Los siguientes símbolos encontrará en baterías que contienen sustancias nocivas:

Pb = la batería contiene lodo

Cd = la batería contiene cadmio

Hg = la batería contiene mercurio



#### Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos utilizados

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no puede ser tratado como basura doméstica, sino tiene que ser entregado en una instancia de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Más información a través de su municipio, las empresas municipales especializadas o la tienda donde ha comprado el producto.



## P

### Avisos gerais

#### Garantia

A Soehnle garante a eliminação gratuita de deficiências devido a falhas de material ou de fabrico através da reparação ou substituição durante 3 anos a partir da data de compra. No acto de compra pedir ao vendedor para preencher e carimbar o talão de garantia (na página 23). Em caso de reclamação da garantia entregar a balança, o terminal e o talão da garantia no seu vendedor.

#### Conformidade

Este aparelho possui supressão de R & TTE 1999/5/CE vigente. Encontra a declaração de conformidade UE em [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

A pesar de o aparelho ter sido testado e as suas emissões não ultrapassarem os valores limite de emissão de radiofrequências autorizados, que estão estabelecidos nas directivas acima mencionadas não existe, no entanto, a garantia que não irão surgir interferências em determinadas situações. É possível verificar possíveis interferências ligando e desligando o aparelho e observar a recepção rádio ou de televisão. Pode tentar eliminar as interferências executando um ou eventualmente vários dos passos seguintes:

- Mudar o aparelho afectado ou a sua antena de recepção de local.
- Aumentar a distância entre o aparelho afectado e a balança.
- Se for necessário contactar um técnico de rádio / televisão experiente.

IMPORTANTE! Alterações na parte electrónica ou na caixa deste produto carecem da autorização expressa de Soehnle; em caso de não observância destas determinações é possível, em determinadas circunstâncias, retirar o direito de utilização deste aparelho ao utilizador.

#### Interferências electromagnéticas

Sob interferências electromagnéticas extremas, por ex., operar um rádio na proximidade do aparelho, é possível influenciar o valor indicado. Depois de terminada a interferência o aparelho está de novo operacional, eventualmente é necessário ligá-lo novamente e remover brevemente as pilhas.

Reservase o direito a alterações técnicas.

#### Dever de aviso legal para a eliminação de pilhas

Informação: Todas as pilhas fornecidas de fábrica são pouco poluentes! As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Como consumidor possui a obrigação legal de devolver as pilhas gastas. Pode entregar as pilhas gastas em pontos de recolha públicos no seu município ou em qualquer estabelecimento que venda pilhas deste tipo.

Aviso: Encontra estes símbolos em pilhas poluentes:

Pb = Pilha contém chumbo

Cd = Pilha contém cádmio

Hg = Pilha contém mercúrio



#### Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos

O símbolo no produto ou na sua embalagem alerta para o facto de que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico, mas que tem que ser entregue num ponto de recolha de reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. É possível obter mais informações junto à sua Junta de Freguesia, empresas de eliminação camarárias ou na loja na qual adquiriu o aparelho.



## S

### Allmänna anvisningar

#### Garanti

SOEHNLE garanterer under 3 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Var vänlig och låt försäljaren fylla i och stämpla garantiuppongen (på sid. 23). I garantifall ska vägen och fjärrdisplayen tillsammans med garantiuppongen lämnas tillbaka till inköpsstället.

#### Konformitet

Denna apparat är radioavstörd enligt gällande R & TTE-direktivet 1999/5/EG. EU-konformitetsförklaringen finns under [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Trots att apparaten har testats och den inte överskrider gränsvärdena för emission av radiofrekvenser som faststälts i ovannämnda direktiv, kan det inte garanteras, att sådana interferenser ändå inte kan uppstå i vissa situationer. Man kan kontrollera sådana möjliga referenser genom att slå på och av vägen medan man övervakar radio- eller TV-mottagningen. Eventuella interferenser kan förhindras med en eller flera av följande åtgärder:

- Gör om antenninställningen för den apparat som störs.
- Öka avståndet mellan den störda apparaten och datorn.
- Eventuellt måste man få hjälp av en erfaren radio- och TV-tekniker.

VIKTIGT ! Ändringar av elektroniken eller höljiet på denna apparat kräver uttryckligt tillstånd av Soehnle. Om dessa bestämmelser inte följs kan användaren i vissa fall fräntas rätten att använda apparaten.

#### Elektromagnetiska störningar

Under extrema elektromagnetiska betingelser exempelvis om en radio används i omedelbar närhet av vägen kan mätvärdena påverkas. När störningen upphört kan vägen åter användas normalt, eventuellt kan den behöva stängas av och slås på igen eller också kan man behöva ta ur och sätta i batterierna.

Med reservation för tekniska ändringar.

#### Lagens krav om upplysning om avfallshantering av batterier.

Information: Alla våra medlevererade batterier innehåller mycket lite skadliga ämnen. Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Du är såsom konsument enligt lag skyldig att lämna in förbrukade batterier till återvinning. Batterier kan lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs

Observera: Dessa symboler finns på batterier som innehåller skadliga ämnen:

Pb = Batteriet innehåller bly  
Cd = Batteriet innehåller kadmium  
Hg = Batteriet innehåller kvicksilver



#### Avfallshantering av begagnade elektriska och elektroniska apparater

Symbolen på produkten eller förpackningen betyder att denna produkt inte får behandlas som vanliga hushållssopor, utan måste lämnas till ett mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.



## DK

### Generelle anvisninger

#### Garanti

Soehnle garanterer i 3 år fra købsdatoen omkostningsfri afhjælpning af mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, ved reparation eller ombytning. Når du køber, skal du få forhandleren til at udfylde garanti-afsnittet (på side 23) og stemple det. I tilfælde af en garantisag bedes du aflevere vægten og det trådløse display sammen med garanti-afsnittet til din forhandler.

#### Overensstemmelse

Dette apparat er radiostørdjæmpet i overensstemmelse med gældende R & TTE-direktiv 1999/5/EF. EU-overensstemmelseserklæringen finder du på adressen [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Selv om apparatet er testet og dets emissioner ikke overskrider de tilladte radiofrekvens-emissionsgrænseværdier, der er fastlagt i i ovennævnte direktiver, er det dog ikke nogen garanti for, at der ikke kan opstå interferens i bestemte situationer. Eventuel interferens kan konstateres ved at du tænder og slukker for apparatet, mens du holder øje med radio- eller fjernsynsmottagelsen. Du kan forsøge at fjerne interferens ved at foretage en eller flere af nedenstående handlinger:

- Justér det pågældende apparat, eller dets modtagerantenne igen.
- Æg afstanden mellem det pågældende apparat og vægten.
- Henvend dig om nødvendigt til en erfaren radio-/fjernsynstekniker.

VIGTIGT! Ændringer i elektroniken eller kabinettet på dette produkt kræver udtrykkelig tilladelse fra Soehnle; hvis denne bestemmelse ikke følges, kan brugeren under visse omstændigheder få frataget brugstilladelsen til dette apparat.

#### Elektromagnetisk påvirkning

Under ekstreme elektromagnetiske påvirkninger, f.eks. ved brug af et radioapparat i umiddelbar nærhed af vægten, kan der ske en påvirkning af den viste værdi. Når radiostøjpåvirkningen ophører, kan produktet igen bruges bestemmelsesmæssigt. Eventuelt kan det være nødvendigt at tænde vægten igen eller kortvarigt at tage batterierne ud.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

#### Lovfastlagt henvisningspligt vedr. bortskaffelse af batterier

Information: Alle de batterier, der medleveres fra fabrikken er miljøvenlige! Batterier må ikke komme i husholdningsaffaldet. Som forbruger er du ved lov forpligtet til, at tilbagelevere brugte batterier. Du kan aflevere dine gamle batterier på de kommunale opsamlingssteder, eller der, hvor der sælges batterier af den pågældende type.

Bemærk: Du finder disse tegn på batterier, der indeholder skadelige stoffer:

Pb = Batteri indeholder bly  
Cd = Batteri indeh. cadmium  
Hg = Batteriet indeh. kviksølv



#### Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater

Symbolen på produktet eller dets emballage henviser til, at dette produkt ikke skal behandles som normalt husholdningsaffald, men skal afleveres på en genbrugsplads som elektrisk og elektronisk affald. Du kan få flere oplysninger hos kommunen, de kommunale genbrugspladser eller den forretning, hvor du har købt produktet.



## Yleisohjeet

## Takuu

Soehnlén takuu kattaa 3 vuotta ostopäivä- määrästä lukien materiaali- tai valmistusvir- heistä johtuviin puutteiden korjaamisen tai ilmaiseksi vaihtamisen. Anna myyjän täyttää ja leimata takuutodistus (sivulla 23) ostok- sen yhteydessä.

Käytettäessä takuuta toiminta vaaka ja radio- näyttö yhdessä takuutodistuksen kanssa myyjällesi.

## Standardinmukaisuus

Tämä laite on häiriövaimennettu voimassa olevan R & TTE-direktiiviä 1999/5/EY mukaan. EU-standardinmukaisuustodistus löytyy nettisivulta [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Vaikka laite on testattu, eivätkä sen päästöt ylitä sallittuja radiotaajuuden emissioraja- arvoja, jotka on määrätty yllä mainituissa ohjesäännöissä, ei ole kuitenkaan takuita, etteikö siitä huolimatta voisi esiintyä interfe- renssejä tietyissä tilanteissa.

Mahdolliset interferenssit voidaan havaita kytkemällä laite päälle ja pois päältä ja valvomalla samalla radion tai television vastaanottoa. Voit yrittää poistaa interferen- sessä suorittamalla yhden tai tarvittaessa use- ampia seuraavista vaiheista:

- Kohdistu kyseinen laite tai sen vastaanot- toantenni uudelleen.
- Suurena kyseisen laitteen ja vaa'an etäi- syyttä toisiinsa.
- Käännä tarvittaessa kokoneen radio/televiisiotekniikan puoleen.

**TÄRKEÄÄ!** Tämän tuotteen elektroniikan tai kotolon muutoksiin on haettava Soehnlén nimenomainen lupa; tämän määräyksen huomioimatta jättämisen seurauksena voi- daan mahdollisesti peruuttaa käyttäjältä tämän laitteen käyttöluupa.

## Sähkömagneettiset vaikutukset

Äärimmäisten sähkömagneettisten olosuhteiden vallitessa, esim. käytettäessä radiolähetintä laitteen välittömässä läheisy- ydessä, näytönarvo saattaa muuttua. Häiriön päättyessä tuote on jälleen käytettävissä tar- koituksenmukaisesti, tarvittaessa tuote on kytkettävä uudelleen päälle tai paristo on poistettava hetkeksi.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Lainmukainen huomautus koskien paristojen hävittämistä

Info: Kaikki tehtaaltamme mukaan toimitet- tut paristot kuormittavat vain vähän ympäri- stöä! Paristot eivät kuulu kotitalousjättee- seen. Kuluttajana olet velvoitettu toimitta- maan käytetyt paristot lainsäädännön mukaan asianomaiseen keräyspaikkaan. Voit toimittaa vanhat paristot paikkakuntasi julkisiin keräyspaikkoihin tai kaikkialle, missä kyseisiä paristoja myydään.

Ohje: Nämä merkit löytyvät ympäristölle haitallisista paristoista:

Pb = paristo sisältää lyijyä  
Cd = paristo sisältää kadmiumia  
Hg = paristo sisältää elohopeaa



## Käytettyjen sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen

Tuotteen päällä oleva symboli osoi- ttaa, ettei tätä tuotetta saa käsi- tellä tavallisena talousjätteenä, vaan on toimitettava sähköja elektronisten laitteiden kierrätyspi- steeseen. Lisätiedot saat kunnastasi, kun- nallisista hävitysyrityksistä tai liikkeestä, josta olet ostanut tuotteen.



## H

## Általános útmutatások

## Garancia

A Soehnlén a megvétel időpontjától számí- tott 3 éves időszakra szavatolja, hogy javí- tással vagy cserével megszünteti az esetle- ges működési- vagy gyártási hibákat. Kérje meg a kereskedőt, hogy vásárláskor töltsse ki és pecsételje le a garanciaszelvényt (lásd 23.ooldalon). Garanciális esetben a mérleget és a rádiós kijelzőt vigye vissza a kereskedőhöz.

## Az előírások teljesítése

Az R & TTE 1999/5/EG előírásainak megfe- lelően úgy terveztük a készüléket, hogy más rádiós berendezéseket ne zavarjon. Az EU szabványok teljesítéséről szóló nyilatko- zat a [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) honlapon olvasha- tó.

Bár a készüléket kipróbáltuk a gyárban és megállapítottuk, hogy a készülék kibocsá- tott jelei nem lépek túl a fenti műszaki irá- nyelvek szerint megengedett rádiófrekvén- ciás határértékeket, mégse garantálható, hogy bizonyos helyzetekben ne zavarjon más készülékeket. A lehetséges zavarás meglétét ellenőrizheti a készülék be- kikapcsolásával és ugyanakkor a rádió- vagy TV-készülék megfigyelésével. A káros hatás megszüntetését megkísérélheti az alábbi egy, vagy több lépés végrhajtásával.

- Fordítsa más irányba az érintett készülé- ket vagy annak vevőantennáját.
- Növelje a zavar hatása alá került vevőkés- zülék és a mérleg közötti távolságot.
- Szükség esetén forduljon tapasztalt rádió- vagy TV szerelőhöz.

**FONTOS!** A termék elektronikáját vagy házát nem szabad megváltoztatni, ha ehhez nem járult hozzá a Soehnlén előzetesen; ha nem tartja be ezt a rendelkezést, bizonyos esetben visszavonhatják a készülék üze- meltetését engedélyt.

## Elektromágneses hatások

Rendkívül erős elektromágneses hatás, pél- dául a közelben működtetett rádió-adókés- zülék megzavarhatja a kijelzőt. A zavaró hatás megszűnése után a mérleg ismét nor- málisan működik, de előfordulhat, hogy a elemeket ilyenkor rövid időre ki kell venni, majd vissza kell helyezni.

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

## Törvényes tájékoztatási kötelezettség az elhasznált elemek ártalmatlanításához

Információ: A gyár által adott elemek kör- nyezetkárosító anyagot nem tartalmaznak! Elemek nem valók a háztartási szemét közé. A felhasználót a törvény kötelezi, hogy begyűjtőhelyen adja le az elhasznált elemet. A régi elemet leadhatja valamelyik kijelölt begyűjtőhelyen vagy bármelyik ele- met árusító kereskedésben is.

Útmutatás: környezetkárosító anyagot tar- talmazó elemeken az alábbi jelek találhatók:

Cd = az elem ólmot tartalmaz  
Pb = az elem kadmiumot tartalmaz  
Hg = az elem higanyt tartalmaz



## Elhasználódott elektromos és elektroni- kus készülék ártalmatlanítása

A termékben vagy csomagolásán látható jelkép arra figyelmeztet, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem elektromos ill. elektronikus készülékek begyűjtésére kijelölt helyen kell leadni. Erre vonatkozóan a lakóhely szerint illetékes hulladékgyűjtő helyen vagy attól a kereskedőtől kaphat további tájékoztatást, ahol a terméket vásárolta.





## Ogólne wskazówki

### Gwarancja

Firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 3 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadbać o wypełnienie i podstępowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyjnego (strona 23). W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy o przesłanie wagi oraz wyświetlacza bezprzewodowym wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została nabyta.

### Zgodność z normami UE

W urządzeniu wyeliminowano zakłócenia zgodne z wymaganiami obowiązującej dyrektywy Wspólnoty Europejskiej R & TTE 1999/5/EG. Deklarację zgodności z normami UE można znaleźć na stronie [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Urządzenie zostało poddane testom a emitowane promieniowanie nie przekracza dopuszczalnych wartości emisji częstotliwości radiowej określonych w wyżej wymienionych dyrektywach, nie można jednak zagwarantować nie występowania w określonych sytuacjach interferencji. Ewentualne interferencje można sprawdzić

poprzez włączenie i wyłączenie urządzenia przy jednoczesnej kontroli odbioru radiowo-telewizyjnego. Istnieje możliwość wyeliminowania interferencji poprzez wykonanie jednej lub kilku następujących czynności:

- nowe ustawienie zakłócanego urządzenia lub jego anteny odbiorczej.
- powiększenie odstępu między zakłócanym urządzeniem a wagą.
- w trudnych przypadkach należy zwrócić się do doświadczanego technika radiowo-telewizyjnego.

**WAŻNE!** Zmiany w elektronice lub obudowie urządzenia wymagają wyraźnej zgody firmy Soehnle; w przypadku nieprzestrzegania tego warunku użytkownikowi może zostać w określonych okolicznościach cofnięte świadectwo homologacyjne urządzenia.

### Wpływ elektromagnetyczny

W przypadku ekstremalnych wpływów elektromagnetycznych, np. podczas użytkowania radiostacji w bezpośrednim otoczeniu urządzenia może dojść do zakłócenia wyświetlanych wartości. Po zakłóceniu zakłócen produkt jest ponownie gotowy do wykorzystania zgodnie z przeznaczeniem, ew. konieczne jest ponowne włączenie lub chwilowe wyjęcie baterii.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

### Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii

Informacja: Wszystkie dostarczane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe! Baterii nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.

Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:

Pb = bateria zawiera ołów  
Cd = bateria zawiera kadm  
Hg = bateria zawiera rtęć



### Usunięcie zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Symbol na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje na to, że produkt tego nie można wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Produkt należy zwrócić w punkcie odbioru urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu recyklingu. Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy, komunalnym zakładzie oczyszczania miasta lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



## Všeobecné pokyny

### Záruka

Soehnle ručí po dobu 3 let od data zakoupení za bezplatné odstranění nedostatků z titulu vady materiálu nebo výrobní závady opravou nebo výměnou. Dejte si prosím při nákupu prodejcem potvrdit a orazikovat záruční list (na straně 23). V případě použití záruky vracíte váhu a radiový displej spolu se záručním listem svému prodejci.

### Shoda

Tento přístroj je radiově odrušen podle platné směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě ES najdete na internetové adrese [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Ačkoliv byl přístroj testován a jeho emise nepřekračují přípustné emisní hranici hodnoty radiových frekvencí stanovené ve výše uvedených směrnících, přesto neexistuje žádná záruka toho, že se za určitých situací nevyskytnou rušení. Možné rušení lze zjistit tak, že zařízení zapnete a vypnete a přitom sledujete rádiový nebo televizní příjem. Můžete se pokusit odstranit rušení tak, že provedete jeden nebo v konkrétní situaci i několik z následujících kroků:

- Nové upravené polohu dotčeného zařízení nebo jeho přijímací anténu.
- Zvětšete vzdálenost mezi dotčeným přístrojem a váhou.
- V případě potřeby se obraťte na zkušeného radiového nebo televizního technika.

**DŮLEŽITÉ!** Změny v elektronice nebo na obalu tohoto výrobku musejí být výslovně odsouhlaseny firmou Soehnle; při nedodržení tohoto ustanovení lze učitavati za určitých okolností odebrat povolení provozovat tento přístroj.

### Elektromagnetické vlivy

Při extrémních elektromagnetických vlivech např. při provozování radiového přístroje v bezprostřední blízkosti zařízení může dojít k ovlivnění zobrazené hodnoty. Po ukončení rušivého vlivu je výrobek znovu použitelný v souladu se svým určením, případně může být nutné opakovaně zapnuti přístroje nebo krátkodobé vyjmutí baterie. T

Technické změny jsou vyhrazeny.

### Zákonná povinnost upozornit na způsob likvidace baterií

Informace: Veškeré naše baterie dodávané od výrobce mají nízký obsah škodlivých látek! Baterie nepatří do domovního odpadu. Jako spotřebitelé máte zákonnou povinnost vrátit použité baterie. Své staré baterie můžete odevzdávat ve veřejných sběrných ve své obci nebo všude tam, kde se baterie příslušného druhu prodávají.

Upozornění: Tyto značky najdete na

bateriích obsahujících škodlivé látky:  
Pb = baterie obsahuje olovo  
Cd = baterie obsahuje kadmium  
Hg = baterie obsahuje rtuť



### Likvidace použitých elektrických a elektronicznych přístrojů

Symbol na výrobku nebo jeho obalu upozorňuje na to, že se s tímto výrobkem nemá zacházet jako s obyčejným domácím odpadem, ale že je třeba jej odevzdat ve sběrné zabezpečující recyklaci elektrických a elektronicznych přístrojů. Další informace obdržíte prostřednictvím obce, komunálního podniku pro likvidaci odpadu nebo prodejny, ve které jste výrobek zakoupili.



Общие указания

**Гарантия**

В течение 3 лет от даты продажи фирма Soehnle гарантирует бесплатное устранение недостатков в следствие брака материала или производства посредством ремонта или замены изделия. При покупке просим Вас требовать заполнения и отиска печати Продавца в гарантийном талоне (с. 23). В гарантийном случае следует передать Вашему продавцу весы и выносной блок индикации вместе с гарантийным талоном.

**Соответствие требованиям стандартов**

Настоящий прибор соответствует в части подавления помех действующей директиве Европейского Сообщества 1999/5/EG. Заfulнение о соответствии требованиям ЕЭС Вы найдете на Интернет-странице [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Хотя прибор прошел необходимые испытания и его радиочастотная эмиссия не превышает допустимых пределов, установленных названными директивами, нет полной гарантии того, что в определенных ситуациях такие помехи не возникнут. Возможные помехи могут быть обнаружены при включении и выключении прибора и наличии при этом телевизионной или радиотрансляции. Вы можете попытаться устранить помехи, проведя одну или несколько из перечисленных ниже операций:

- По-другому установить соответствующий прибор или его принимающую антенну.
- Увеличить расстояние между соответствующим прибором и весами.

- При необходимости обратитесь за рекомендациями к специалистам по радио- и телеаппаратуре.

**ВАЖНО!** Внесение изменений в электронику или другие элементы настоящих приборов требуют ясного и недвусмысленного согласия фирмы Soehnle; при несоблюдении этого требования Пользователю может быть отказано в праве эксплуатации данного прибора.

**Электромагнитные воздействия**

При наличии внешних электромагнитных воздействий, например, при эксплуатации радиоаппаратуры в непосредственной близости прибора, возможно их влияние на показания прибора. После окончания таких воздействий прибор может быть снова использован по назначению, в случае необходимости его следует выключить и включить вновь или на короткое время извлечь и снова вставить батарейки. Настоящие весы оснащены системой интеллектуальной установки на ноль. В исключительных случаях это может привести к тому, что при медленно добавляемых на весы сыпучих продуктах на блоке индикации продолжительное время отображается нулевое значение веса.

Сохраняются все права на внесение технических изменений.

**Предписываемые законом указания по утилизации батареек**

Информация: Все поставляемые нами вместе с приборами батарейки содержат малое количество вредных веществ! Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Как пользователь Вы в соответствии с законом обязаны вернуть использованные батарейки назад. Вы можете сдать ваши старые батарейки в специальных местах приема Вашего района, где принимаются батарейки соответствующего Вашего типа.

Указание: На батарейках, содержащих малое количество вредных веществ, Вы можете видеть следующие знаки:

- Pb = Батарейка содержит свинец
- Cd = Батарейка содержит кадмий
- Hg = Батарейка содержит ртуть



**Утилизация использованных электрических и электронных приборов**

Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что это изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами, а должно быть доставлено в специальное место приема во вторичную переработку электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию вы можете получить у администрации вашего района, в соответствующих коммунальных предприятиях или в организации, где Вы приобрели настоящий прибор.



Genel bilgiler

**Garanti**

Soehnle, malın tüketiciye satış tarihinden itibaren başlayan 3 yıllık bir garanti sunmaktadır. Malın garanti süresi içerisinde malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar, ücret talep edilmeksizin onarılacaktır veya değiştirilecektir. Malın satın alınması sırasında, satıcının garanti belgesini (Sayfa 23) doldurmasını ve belgeye kaşe vurmamasını sağlayın. Garanti süresindeki arıza durumunda, teraziye ve göstergeli garanti belgesi ile satıcıya teslim edin.

**Uygunluk**

Bu cihaz, geçerli AB Yönergesi 1999/5/EC uyarınca parazit yaymamaktadır. AB Uygunluk Beyanını [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com) adresinde bulabilirsiniz.

Cihaz, test edildiği ve emisyonu yuvarında belirtilen yöntemlerle belirlenmiş müsaade edilen radyo frekans emisyon sınırlarını aşmadığı halde, bazı durumlarda enterferansların oluşmayacağı garanti edilemez. Muhtemel enterferanslar, cihazın açılıp kapatılması esnasında radyo ve televizyon alımı kontrol edilerek tespit edilebilmektedir. Aşağıda belirtilen bir veya gerektiğinde birçok işlemi uygulayarak, enterferansları gidermeyi deneyebilirsiniz:

- Etkilenen cihazı veya bu cihazın alıcı antenini yeniden ayarlayınız.
- Etkilenen cihaz ile terazi arasındaki mesafeyi arttırınız.
- Gerektiğinde, deneyimli radyo ve televizyon uzmanına başvurunuz.

**ÖNEMLİ!** Bu ürünün elektronik donanımında ve gövdesinde değişikliklerin yapılabilmesi için, Soehnle firmasının kesin onayı gereklidir. Bu hususun dikkate alınmaması durumunda, gerektiğinde, kullanıcının cihazı işletme onayı iptal edebilir.

**Elektromanyetik etkiler**

Farklı sebeplerden kaynaklanan (örneğin, cihazın hemen yakınında telsiz kullanımı) aşırı elektromanyetik etkiler, gösterge değerine tesir edebilir. Elektromanyetik etkilerin sona ermesinden sonra, ürün, tekrar kurallara uygun olarak kullanılabilir (cihaz gerektiğinde kapatılıp açılmadığı veya piller kısa süreliğine çıkartılmadığı).

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

**Pillerin bertaraf edilmesine ilişkin yasal yükümlülük uyarısı**

Bilgi: Fabrikamız tarafından teslim edilen piller, çok düşük miktarda zararlı madde içermektedir! Piller, evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemez. Tüketici olarak, kullanılmış pilleri iade etmek sorumluluğuna sahipsiniz. Eski pilleri, belediyezenis tesis ettiği kamusal toplama yerlerine veya aynı türden pillerin satıldığı yerlere teslim edebilirsiniz.

Bilgi: Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerde yer alır:  
Pb = Kurşun içeriyor  
Cd = Kadmium içeriyor  
Hg = Cıva içeriyor



**Eski elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesi**

Ürün veya ambalaj üzerindeki bu simge, bu ürünün normal evsel atıklar ile atılmaması ve elektrikli veya elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmesi gerektiğine işaret etmektedir. Daha fazla bilgi için belediyezenis, belediyeze ait çöp imha kuruluşlarına veya ürünü satın aldığınız yere başvurunuz.



## Γενικές υποδείξεις

### Εγγύηση

Η Soehnle παρέχει εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς για δωρεάν αποκατάσταση βλαβών που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής μέσω επισκευής ή αντικατάστασης. Παρακαλούμε κατά την αγορά, ζητήστε από τον έμπορο να συμπληρώσει και να σφραγίσει το απόκομμα εγγύησης (στη σελίδα 23). Σε περίπτωση προβλήματος που καλύπτεται από την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε τη ζυγαριά μαζί με το απόκομμα της εγγύησης στον έμπορο από τον οποίο την αγοράσατε.

### Συμμόρφωση

Η συσκευή αυτή δεν προκαλεί παρεμβολές σύμφωνα με την ισχύουσα ευρωπαϊκή οδηγία R & TTE 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ θα τη βρείτε στη διεύθυνση [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Παρόλο που η συσκευή δοκιμάστηκε και οι εκπομπές της δεν υπερβαίνουν τις επιτρεπόμενες τιμές εκπομπών ραδιοσυχνότητας, οι οποίες καθορίζονται στις ως άνω αναφερόμενες οδηγίες, δεν υπάρχει εγγύηση ότι παρόλα αυτά δεν θα προκύψουν παρεμβολές υπό ορισμένες συνθήκες. Πιθανές παρεμβολές διαπιστώνονται ενεργοποιώντας και απενεργοποιώντας τη συσκευή και προσέχοντας ταυτόχρονα τη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη. Μπορείτε να επιχειρήσετε να κατασταλείτε τις παρεμβολές, εκτελώντας ένα ή ενδεχομένως περισσότερα από τα παρακάτω βήματα:

- Προσανατολίστε εν νέου την εν λόγω συσκευή ή την κεραία λήψης της.
- Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της συσκευής και της ζυγαριάς.
- Αν χρειάζεται, απεικονίστε σε έναν έμπειρο τεχνικό ραδιοφώνων/ τηλεοράσεων.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Για αλλαγές στο ηλεκτρονικό σύστημα ή στο περιβλήμα αυτού του προϊόντος απαιτείται ρητή έγκριση από την Soehnle. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτού του όρου μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να αφαιρεθεί η άδεια λειτουργίας για τη συσκευή αυτή.

### Ηλεκτρομαγνητικές επιδράσεις

Υπό ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές επιδράσεις, π.χ. σε περίπτωση λειτουργίας ενός ασυρμάτου κοντά στη συσκευή, ενδέχεται να επηρεαστεί η τιμή ένδειξης. Μετά το τέλος της επίδρασης, το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι κανονικά ενδεχομένως κατόπιν επανενεργοποίησης ή συντομής αφαιρέσεως της μπαταρίας.

Διατηρούμε το δικαίωμα για τεχνικές αλλαγές.

### Νομική σημείωση για την απόρριψη μπαταριών

Πληροφορίες: Όλες οι εργοστασιακά παρκαθόμενες μπαταρίες μας δεν περιέχουν επιβλαβείς ουσίες! Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ως καταναλωτής είστε νομικά υποχρεωμένος να επιστρέψετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες. Μπορείτε να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημοσίους χώρους που εξυπηρετούν το σκοπό αυτό ή σε σημεία όπου πουλώνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.

Σημείωση: Σε μπαταρίες που περιέχουν ρυπαρόνες ουσίες θα βρείτε τα παρακάτω σημεία:

μολύβδο

Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο

Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο



### Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών

Το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.



## Splošni napotki

### Garancija

Soehnle garantira v času 3 let od datuma nakupa za brezplačno odpravo pomanjkljivosti na podlagi napake v materialu ali tovarniške napake in bo izdelek popravljena ali zamenjan. Prosimo, pri nakupu naj prodajalec izpolni garancijski list (na strani 23) in ga tudi podpiše in žigos. V primeru garancijskih zahtev, prosimo, da tehnično z računom in garancijskim listom predate vašemu prodajalcu- zastopniku.

### Izjava o skladnosti

Ta naprava ne moti radijskih valov in je izdelana v skladu R & TTE-smernice 1999/5/EG. EU-izjava o skladnosti, je mogoče najti v [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Čeprav je naprava atestirana in emisije naprave ne presegajo dovoljenih emisij radijskih frekvenc, ki so določene v zgornjih smernicah, kljub temu ni garancije za to, da ne bi prišlo do takšnih interferenc v določenih situacijah. Možne interference se lahko ugotovijo tako, da napravo vklopite in lahko opazite, da naprava vključite in izklopite in pri tem nadzorujete sprejme radia in televizije. Možne interference lahko preprečite tako, da izvedete enega ali več spodaj opisanih postopkov:

- Konkretno napravo ponovno umerite ali preusmerite anteno naprave.
- Povečajte razdaljo med konkretno napravo in tehnično.
- Obrnite se za pomoč k izkušenemu strokovnjaku za radijsko/televizijsko tehniko.

**POMEMBNO!** Spremembe na elektroniki, ali ohlajši izdelka so dovoljeni samo s pisnim dovoljenjem družbe Soehnle; pri neupoštevavanju teh določil se lahko, pod temi pogoji preklicite obratovalno dovoljenje za to napravo.

### Elektromagnetni vplivi

Pod ekstremnimi elektromagnetnimi vplivi, npr. pri delovanju radijske naprave v neposredni bližini, lahko to vpliva na vrednost prikaza podatkov. Ko se te motnje odpravijo, je izdelek ponovno popolnoma uporaben v skladu z določili; eventualno se priporoča ponoven vklop ali odstranitev in ponovno vstavljanje baterij.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

### Zakonske obveze pri odstranjevanju baterij

Informacije: Vse naše tovarniško priložene baterije so vrste z malo škodljivimi snovmi! Baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Kot uporabnik ste zakonsko zadolženi, da vrnete izrabljene baterije na zbirno mesto. Vaše izrabljene baterije lahko oddložite na javnih zbirnih mestih v vašem kraju ali pa na vseh mestih, kjer prodajajo te vrste baterij.

Opozorilo: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec

Cd = baterija vsebuje kadmij

Hg = Baterija vsebuje živo srebro



### Odstranitev izrabljenih električnih in elektronskih naprav

Simbol na izdelku oz. na embalaži tega izdelka nakazuje na to, da ta izdelek ni namenjen za odstranitev v običajne gospodinske odpadke, ampak ga je potrebno oddati na zakonsko določeno sprejemno mesto, kjer se reciklirajo električne in elektronske naprave. Nadaljnje informacije so na voljo na vaši občini, komunalni službi ali zastopniki in prodajalne, kjer ste kupili ta izdelek.



**Opće napomene****Jamstvo**

Soehnle 3 godina od datuma kupnje jamči besplatno otklanjanje nedostataka nastalih zbog grešaka u materijalu ili u proizvodnji, i to popravkom ili zamjenom. Zamolite prodavača da kod kupnje ispuni i stavi žig na jamstveni list (str. 23). U slučaju kvara za vrijeme jamstvenog roka molimo da vagu i daljinski displej zajedno s jamstvenim listom vratite prodavaču.

**Podudarnost**

Ovaj aparat je zaštićen od iskrenja u skladu s važećim smjernicama Europske zajednice R & TTE- 1999/5/EG. EU-izjava o konformnosti možete da nadete pod [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Iako je aparat ispitan i njegove emisije ne pekorajuju granične vrijednosti zračenja radio frekvencija propisane gore navedenim smjernicama, ipak ne postoji garancija da u određenim situacijama neće doći do interferencije. Moguće interferencije mogu se ustanoviti uključivanjem ili isključivanjem aparata uz slušanje radio ili TV prijema. Interferencije možete pokušati otkloniti ako provedete jedan ili, ako je potrebno, više od slijedećih koraka:

- Preusmjerite dotični aparat ili njegovu prijemnu antenu.
- Povećajte razmak između dotičnog aparata i vage.
- Po potrebi se obratite iskusnom tehničaru za radio ili TV.

**VAŽNO!** Izmjene u elektronici ili kućištu aparata zahtijevaju izričitu suglasnost od strane Soehnle; Kod nepridržavanja tih propisa korisniku se može pod izvjesnim okolnostima oduzeti dozvola uporabe tog aparata.

**Elektromagnetski utjecaji**

Pod ekstremnim elektromagnetskim utjecajima, na pr. kod rada radio aparata u neposrednoj blizini vage, na daljinskom displeju može doći do prikazivanja pogrešnih vrijednosti. Nakon prestanka djelovanja utjecaja koji su izazivali smetnje vaga je ponovno upotrebljiva, eventualno će biti potrebno ponovno uključivanje ili kratkotrajno vađenje baterija.

Pridržavamo pravo na tehničke promjene.

**Zakonski propisana napomena o odstranjivanju baterija**

Informacija: Sve baterije koje tvornički isporučujemo sadrže u sebi malo štetnih tvari! Baterije ne spadaju u otpad za kućno smeće. Kao potrošač zakonski ste obavezni da vratite istrošene baterije. Svoje stare baterije možete predati na javnim sakupljalištima u vašoj općini, ili svuda gdje se prodaju baterije te vrste.

Upozorenje: Ovu oznaku naći ćete na baterijama koje sadrže štetne tvari:

Pb = baterija sadrži olovo  
Cd = baterija sadrži kadmij  
Hg = baterija sadrži živu

**Odstranjivanje istrošenih električnih i elektroničkih aparata**

Ovaj simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju upozorava na to da se s tim proizvodom ne postupka kao s normalnim kućnim otpadom, nego da ga se mora predati na sakupljalište za recikliranje električnih i elektroničkih aparata. Ostale informacije ćete dobiti kod vaše općine, kod komunalnog poduzeća koje odstranjuje takav otpad, ili u trgovini u kojoj ste kupili taj proizvod.



**Service**

Ph: +49 (0) 800 5 34 34 34

**Mo - Do**

09:00 - 12:15 + 13:00 - 16.00.

**Fr**

09:00 - 12:15 + 13:00 - 15:00.

**deutsch** 3 Jahre Garantie auf Waage. **english** 3 years guarantee for the scale.  
**français** 3 ans de garantie sur la balance. **italiano** Garanzia di 3 anni sulla bilancia.  
**nederlands** 3 jaar garantie op de weegschaal. **español** 3 años de garantía para la báscula.  
**português** 3 anos de garantia sobre a balança. **svenska** 3 års garanti på vågen.  
**dansk** 3 års garanti på vægten. **suomi** 3 vuoden takuu vaa'alle. **magyar** 3 év garancia a mérlegre.  
**po polsku** 3-letnia gwarancja na wagę. **česky** 3 roky záruka na váhu.  
**български** 3 года гаранции на весы. **türkçe** Terazî için 3 yıllık garanti sunulmaktadır.  
**ελληνικά** Εγγύηση 3 ετών για τη ζυγαριά. **slovensko** 3 let garancije za tehtnico. **hrvatski** 3 godine garancije za vagu.



- Absender • Sender • Expéditeur • Mittente
- Afzender • Remitente • Remetente • Avsän -
- dare • Afsender • Lähettäjä • Feladó • Nadawca
- Odesílatel • Отправитель • Gönderen •
- Αποστολέας • Odošiljatelj • Pošiljatelj

---



---



---

- Beanstandungsgrund • Reason for complaint
- Motif de réclamation • Motivo del reclamo
- Reclamegrond • Motivo de la queja • Motivo da reclamação
- Orsak till reklamationen
- Reklamationsårsag • Reklamaation syy
- Kifogás indoka • powód reklamacji • Důvod reklamace
- Причина рекламации • Şikayet nedeni
- Αιτία παράπλόνου • Vzroki za reklamacije
- Razlog reklamacije

---



---



---



---



---

- Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat
- Data d'acquisto • Koopdatum • Fecha de compra
- Data da compra • Inköpsdatum • Købs - dato
- Ostopäivä • Vásárlás napja • Data zakupu
- Datum zakoupení • Дата покупки • Satınalma tarihi
- Ημερομηνία αγοράς • Datum nakupa
- Datum kupnje

---



---



---

**SOEHNLE**

Quality & Design by  
LEIFHEIT AG  
56377 Nassau/Germany

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)